

*S'adresser directement aux utilisateurs.* Il est également possible de s'adresser directement aux utilisateurs, même s'il sera probablement nécessaire de passer par un importateur ou une société de commerce pour conclure les transactions. Cependant, les exportateurs qui choisissent cette approche du marché doivent être prêts à solutionner le problème du service après-vente.

*Foires commerciales.* Bien que les fabricants et les exportateurs japonais considèrent d'abord les foires commerciales et les expositions comme des opérations de prestige plutôt que des occasions de vente, ces événements constituent un moyen adéquat de lancer de nouveaux produits et des technologies nouvelles. La possibilité de rencontrer d'éventuels acheteurs et partenaires japonais, à l'occasion de grandes foires commerciales internationales, doit aussi être prise en considération. Voici trois des principales foires japonaises de machines d'emballage :

- **Chubu Pack**

Machines d'emballage et de conditionnement des denrées alimentaires, matériaux d'emballage et matériaux connexes.

Fréquence/mois: Bisannuelle/avril 1992

Lieu: Nagoya International Exhibition Hall

Renseignements: Central Japan Packaging and Food Machinery Builders' Association  
2-14-10 Kameshima, Nakamura-ku  
Nagoya 453 Japon  
Téléphone: 052-452-3162  
Télécopieur: 052-452-7752

- **Japan Pack**

Machines d'emballage.

Fréquence/mois: Bisannuelle/octobre 1991

Lieu: Tokyo International Fair Grounds

Renseignements: Japan Packaging Machinery Manufacturers' Association  
No. 2 Nano Building  
2-20-1 Nishi Shimbashi  
Tokyo 105  
Téléphone: 03-437-0883  
Télécopieur: 03-433-7616

- **Tokyo Pack**

Fréquence/mois: Bisannuelle/octobre 1992

Lieu: Tokyo International Fair Grounds

Renseignements: Japan Packaging Institute  
Honshu Building  
5-12-8 Ginza, Chuo-ku  
Tokyo 104  
Téléphone: 03-543-2641  
Télécopieur: 03-545-6592

*Contact direct.* Tout en participant à des foires commerciales et à des expositions, il est aussi possible de s'adresser directement à des partenaires éventuels. Ceux-ci peuvent être des fabricants de machines, des importateurs-distributeurs ou des sogo shoshas qui

fournissent déjà le marché des utilisateurs. De telles entreprises préfèrent recevoir des catalogues et des précisions au sujet des machines, à titre de documentation de référence, avant de répondre à un appel personnel d'un représentant de la compagnie. En adoptant cette approche, il faut toutefois se méfier des compagnies qui pourraient facilement adapter la technologie proposée à leurs propres appareils.

*Rôle du gouvernement.* En plus de l'aide fournie par l'ambassade du Canada à Tokyo, le consulat général d'Osaka offre une fenêtre sur le deuxième plus grand marché du Japon. Les autres rapports de cette série — notamment ceux qui traitent de l'équipement lié aux industries de la restauration, de la vente au détail des produits alimentaires et du conditionnement des denrées alimentaires — peuvent aussi s'avérer utiles pour comprendre davantage le marché japonais.

## 7 Compagnies et associations

### Importateur-distributeur

- **C. Correns and Co. Ltd.**

Iino Building  
2-1-1 Uchisaiwai-cho  
Chiyoda-ku, Tokyo 100  
Téléphone: (03) 501-2361  
Télécopieur: (03) 501-5309

Emplisseuses et scelleuses pour suppositoires, appareils à fabriquer les cornets de papier, formieuses de tubes, machines à fabriquer les contenants et les capsules pour bouteilles, scelleuses à serrage, machines d'emballage pour la levure de bière, appareils de transport pneumatique, appareils à fabriquer les verres et les contenants de papier, etc.

- **Communication Science Corp.**

5-8 2-Chome  
Kita-aoyama  
Minato-ku, Tokyo 107  
Téléphone: (03) 405-1511  
Télécopieur: (03) 401-1608

Machines d'emballage

- **Daiichi Jitsugyo Co. Ltd.**

20 Kanda Nishiki-cho 3-Chome  
Chiyoda-ku, Tokyo 103  
Téléphone: (03) 269-6291  
Télécopieur: (03) 269-6312

Appareils à poser les couvercles de boîtes de conserve, emplisseuses, étiqueteuses, emplisseuses pour la poudre